

TurnSheet

SystemRoMedic™



Manual - English

Manual - Svenska

Manual - Norsk

Manual - Dansk

käyttöohje - Suomi

Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding - Nederlands

Manual - Français

Manuale - Italiano

Manual - Español



REF

2060

2080

2081



SWL: 300 kg/660 lbs

Table of contents

Always read the manual	3
English	4-5
Svenska	6-7
Norsk	8-9
Dansk	10-11
Deutsch	12-13
Netherlands	14-15
Français	16-17
Italiano	18-19
Español	20-21
<hr/>	
Combination	22
Size and Accessories	22

**EN Always read the manual**

Keep the manual where it is easily accessible for users of the product.

SE Läs alltid manualen

Förvara manualen tillgänglig för användare av produkten.

NO Les alltid manualen

Oppbevar manualen tilgjengelig for brukere av produktet.

DK Læs altid manualen

Opbevar manualen tilgængelig for brugere af produktet.

FI Lue aina käyttöohje

Koskee kaikkia henkilöiden siirtoon käytettäviä apuvälineitä.

DE Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

Verwahren Sie die Anleitung so, dass sie der Anwender des Produktes rasch zur Hand hat.

NL Lees altijd de handleiding

Bewaar de handleiding zo dat deze voor gebruikers van het product altijd beschikbaar is.

FR Toujours lire le manuel

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert de patient.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

IT Leggere sempre le istruzioni

Leggere attentamente le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento del paziente. Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

ES Lea siempre el manual

Respecto a todos los recursos técnicos implicados en el desplazamiento.

TurnSheet is bedded in the bed and features an anti-friction material that makes turning or repositioning higher up in bed easier for both the patient and the caregiver. TurnSheet consists of two sections: a mattress cover and a turning cover. The mattress cover is bedded around the mattress and the turning cover is then placed over it. The mattress cover has a mid-section with anti-friction material. The sides have friction material that prevents sliding.

SystemRoMedic is a series of different models of transfer assistive devices. The choice of assistive devices depends on the transfer situation and the patient's functional capability and needs.



Functional inspection

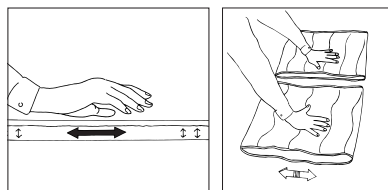
Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded.

Functional inspection

Test TurnSheet's sliding function by rolling it and noting how easily it glides. If possible, compare with a new product.

Similarly, test the friction material in the same way. Check to ensure that the surface is rough and still provides friction.

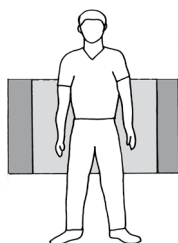


Note

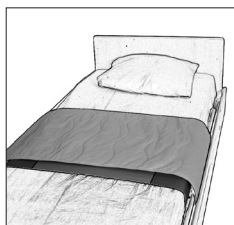


Be aware that there is a risk of the patient sliding out of bed. Take care to ensure that the mattress is sufficiently wide, so that there is anti-slip material on both edges of the mattress cover.

Placement

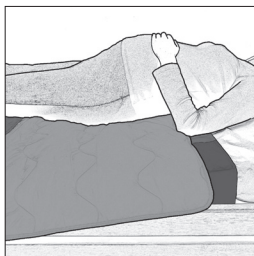


The mattress cover is placed with the sliding surface in the middle of the bed and the rough friction surfaces evenly distributed on both sides. The mattress cover is secured around the mattress with Velcro strips.



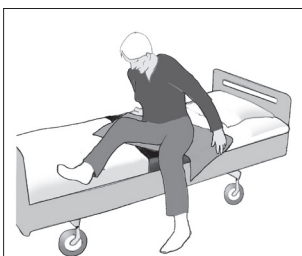
The turning cover is placed over the mattress cover. A draw sheet can be placed on top of the turning cover.

Using TurnSheet



The patient can use TurnSheet himself/herself if he/she is able to turn with a little help from a caregiver.

Since the TurnSheet glides easily, it makes turning easier for the caregiver. Remember to work in walking stance with knees bent, arms straight, and shift the weight.



TurnSheet can also be used to help the patient to rise to a seated position at the edge of the bed. The patient can rotate easily to one side and lift the feet over the edge of the bed.

Material:

Polyamid, polyester, microfibre

Care of the product:

Read the product label.



Do not use rinsing agent. To ensure maximum material life, hang dry or tumble dry on low heat.

CE Medical Device Class I

The product meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com.

TurnSheet bäddas in i sängen och har friktionsreducerande egenskaper för att underlätta vändning i säng både för brukare och medhjälpare. TurnSheet består av två delar, ett madrassöverdrag och ett vändtäck. Madrassöverdraget bäddas runt sängens madrass och vändtacket läggs sedan ovanpå. Madrassöverdraget har en mittdel med glidmaterial och ett bromsmaterial på sidorna.

SystemRoMedic är en serie med olika modeller av förflyttningshjälpmedel. Valet av hjälpmedel styrs av förflyttningsituationen och brukarens funktioner och behov.



Kontroll av funktion

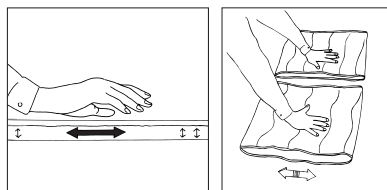
Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

Kontroll av funktion

Testa TurnSheets glidfunktion genom att rulla den och var uppmärksam på hur lätt den glider. Om möjligt, jämför med en ny produkt.

Testa bromsmaterialet på samma sätt, kontrollera att ytan är sträv och bromsar som tidigare.

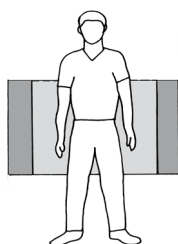


Observera

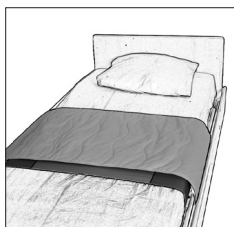


Observera urglidningsrisken. Var noggrann med att madrassen är så pass bred att det finns bromsmaterial på båda kanterna av madrassöverdraget.

Placering

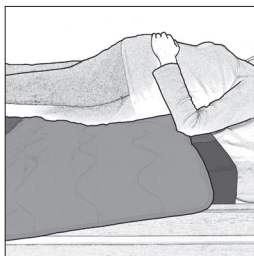


Madrassöverdraget placeras med glidytan i mitten av sängen och de sträva bromskanterna fördelas jämnt på båda sidor. Madrassöverdraget fästes lätt runt madrassen med kardborrebanden.



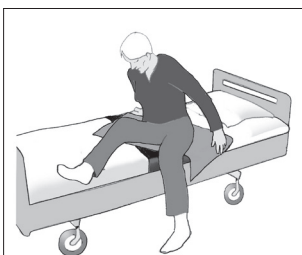
Vändtacket placeras tvärs över madrassöverdraget. Placera gärna ett draglakan ovanpå vändtacket.

Användning



Brukaren kan själv använda TurnSheet om denna har förmågan att vända sig själv men är i behov av lite hjälp.

TurnSheet glider lätt och underlättar därför för medhjälparen vid vändningar. Tänk på arbetsställningen, arbeta med raka armar, gångställning och tyngdöverföring.



Med TurnSheet kan även brukaren få hjälp vid uppresning från liggande till sittande på sängkant. Det går då lättare att snurra runt och föra fötterna över kanten.

Material:

Polyamid, polyester, microfiber

Skötselråd:

Läs på märketiketten.



Använd inte sköljmedel. Undvik torktumling för optimal livslängd av materialet.

CE Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se www.handicare.com för en komplett distributörsförteckning. Se till att du alltid har rätt version av manualen. Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida www.handicare.com.

TurnSheet res i sengen og har friksjonsreduserende egenskaper, og forenkler vendinger i sengen for både brukere og medhjelpere. TurnSheet består av to deler, et madrassstrekk og et vendeteppe. Madrassstrekket legges rundt sengemadrassen og vendeteppet legges ovenpå. Madrassstrekket har en midtbel med glidmateriale og et bremsemateriale på sidene.

SystemRoMedic er en serie med ulike modeller forflytningshjelpemidler. Valget av hjelpemiddel avgjøres ut fra forflytningssituasjonen og brukerens funksjonsnivå og behov.



Kontroll av funksjon

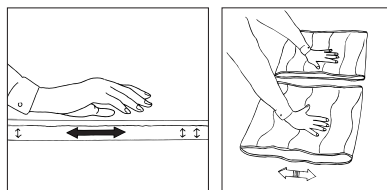
Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Alltid etter vask. Kontroller at materialet er helt, uskadd og at stoffet ikke er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

Kontroll av funksjon

Test TurnSheets glidefunksjon ved å rulle den. Vær oppmerksom på hvor lett den glir. Hvis mulighet, sammenlign med et nytt produkt.

Test bremsematerialet på samme måte. Kontroller at overflaten er ru og at den bremses som den skal.

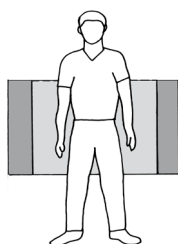


Observer

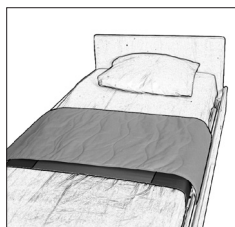


Observer risiko for utglidning. Velg en madrass som er bred nok, slik at det finnes nok plass på kantene til den bremsende delen på madrassstrekket.

Plassering

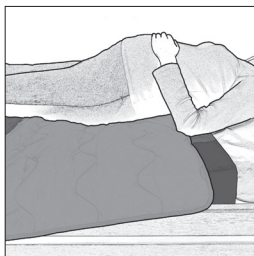


Madrassstrekket plasseres med glideflaten i midten av sengen. De ru områdene på sidene fordeles likt på begge sider av sengekanten. Madrassstrekket festes enkelt rundt madrassen med borrelåsbandene.



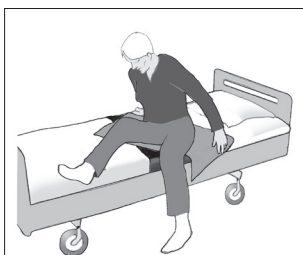
Vendeteppet plasseres på tvers oppå madrassstrekket. Plasser gjerne et stikkklaken oppå vendeteppet.

Bruk



Brukere som har evnen til å vende seg selv kan benytte TurnSheet.

TurnSheet glir lett og forenkler derfor arbeidet for medhjelperen ved vendinger. Tenk alltid på arbeidsstillingen. Jobb med strake armer, i gangstilling og benytt tyngdeoverføringsprinsippet.



Med TurnSheet kan også brukeren få hjelp ved oppreising fra liggende til sittende stilling på sengekanten. Det vil være enklere og snurre rundt og føre føttene over kanten.

Materiale:

Polyamid, polyester, microfiber

Vedlikeholdsråd:

Les på produktetiketten.



Bruk ikke skyllemiddel. Unngå bruk av tørketrommel for levetid på materialet.

CE Medisinsk utstyr klass I produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr 93/42/EEC.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se www.handicare.com for en komplett distributørliste. Sjekk at du alltid har rett versjon av manualen tilgjengelig. De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: www.handicare.com.

TurnSheet placeres i sengen, når den redes, og har friktionsreducerende egenskaber for at lette vending i seng for både bruger og hjælper. TurnSheet består af to dele: et madrascover og et vendelagen. Madrascoveret lægges på omkring sengens madras, og vendelagen lægges derefter ovenpå. Madrascoveret har en midterdel med glidemateriale og et bremsemateriale på siderne.

SystemRoMedic er en serie med forskellige modeller af forflytningshjælpemidler. Valg af hjælpemiddel bestemmes af forflytningsituationen og brugerens funktioner og behov.



Kontrol af funktion

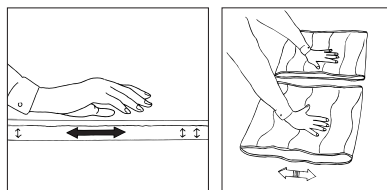
Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Funktionskontrol

Test TurnSheets glidefunktion ved at rulle det, og vær opmærksom på, hvor let det glider. Sammenlign om muligt med et nyt produkt.

Test bremsematerialet på samme måde; kontroller, at overfladen er ujævn og bremser som tidligere.

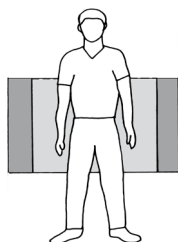


Observer

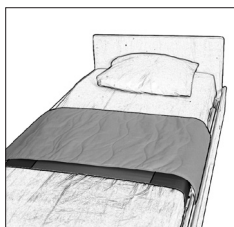


Bemærk udglidningsrisikoen. Vær omhyggelig med, at madrassen er så bred, at der er skridsikert materiale på begge kanter af madrascoveret.

Placering

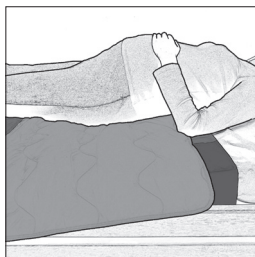


Madrascoveret placeres med glidefladen midt i sengen, og de ujævne bremsekanter fordeles jævnt på begge sider. Madrascoveret fastgøres let omkring madrassen med velcrobåndene.



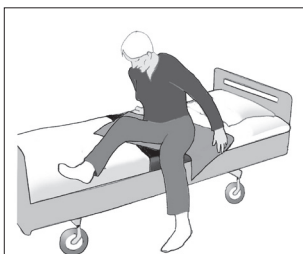
Vendelagenet placeres tværs over madrascoveret. Placer gerne et glidestykke ovenpå vendelagenet.

Brug



Brugeren kan selv anvende TurnSheet, hvis han/hun selv kan vende sig, men har brug for lidt hjælp.

TurnSheet glider let og gør dermed vendingen lettere for hjælperen. Tænk på arbejdsstillingen, arbejd med lige arme, i gangstilling og med tyngdeoverførsel.



Med TurnSheet kan brugeren også få hjælp til at rejse sig fra liggende til siddende stilling på sengekanten. Det er lettere at svinge rundt og føre fødderne ud over kanten.

Materiale:

Polyamid, polyester, microfiber

Rengøringsvejledning:

Læs på mærkaten.



Anvend ikke skyllemiddel. Undgå tørretumbling for optimal levetid på materialet.

CE Medicinsk udstyr klass I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se www.handicare.com for en komplet forhandlerliste. Sørg for, at du altid har den korrekte version af manualen. Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside www.handicare.com.

TurnSheet wird im Bett verwendet und besitzt reibungsmindernde Eigenschaften, um sowohl dem Patienten als auch der Hilfsperson das Wenden im Bett zu erleichtern. TurnSheet besteht aus zwei Teilen, einem Matratzenbezug und einer Wendedecke. Der Matratzenbezug wird um die Matratze herumgelegt, die Wendedecke oben aufgelegt. Der Matratzenbezug hat einen Mittelteil mit Gleitmaterial und Bremsflächen an den Seiten.

TurnSheet ist sowohl für einen Einsatz in häuslicher Umgebung, wie auch für den institutionellen Bereich geeignet.

TurnSheet ist für einen Wiedereinsatz geeignet.

SystemRoMedic ist eine Serie verschiedener Modelle von Umsetzungshilfsmitteln. Die Wahl des Hilfsmittels ist von der jeweiligen Situation sowie vom Bedarf und der Fähigkeit des Patienten abhängig.



Kontrolle der Funktion

Sichtprüfung

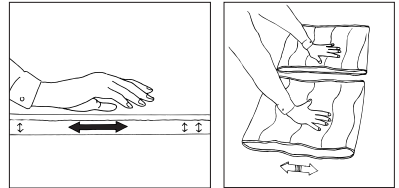
Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

Kontrolle der Funktion

Testen Sie die Gleitfunktion von TurnSheet durch Hin- und Herschieben.

Beachten Sie dabei die Gleitfähigkeit. Vergleichen Sie ggf. mit einem neuen Produkt.

Prüfen Sie das Bremsmaterial auf analoge Weise.

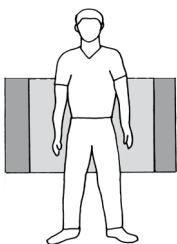


Zu beachten



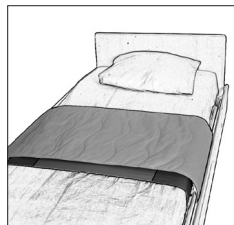
Beachten Sie die Gefahr des Herausgleitens. Achten Sie darauf, dass die Matratze so breit ist, dass an beiden Kanten des Matratzenbezugs rutschfestes Material vorhanden ist.

Positionierung



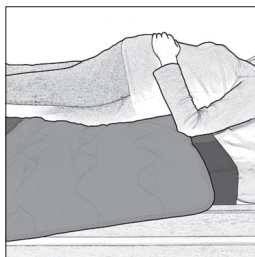
Den Matratzenbezug mit der Gleitfläche in der Mitte des Bettes auflegen und die rauen Bremskanten gleichmäßig auf beide Seiten verteilen.

Matratzenbezug mit Klettband um die Matratze herum befestigen.



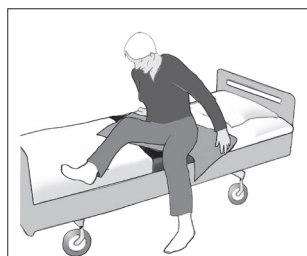
Wendedecke quer zum Matratzenbezug auflegen. Es empfiehlt sich, ein Zuglaken auf die Wendedecke zu legen.

Anwendung



Der Patient kann TurnSheet auch selbständig verwenden, wenn er beim Wenden nur auf geringfügige Hilfe angewiesen ist.

TurnSheet gleitet leicht und bietet somit der Hilfsperson gute Hilfestellung beim Wenden eines Patienten. Denken Sie an die Arbeitsstellung mit gestreckten Armen und Schrittstellung mit Gewichtsverlagerung.



Mit TurnSheet können Sie dem Patienten auch beim Aufsetzen aus liegender in sitzende Stellung an der Bettkante behilflich sein. Dies erleichtert die Drehung und das Aufsetzen an der Bettkante.

Desinfektion:

Zur Desinfektion, benutzen sie handelsübliche Desinfektionsmittel, die aber kein Phenol oder Chlor enthalten dürfen, da diese da diese das Material beschädigen können

Wiedereinsatz:

TurnSheet ist für einen Wiedereinsatz geeignet.

Im Falle des Wiedereinsatzes muss TurnSheet gereinigt, desinfiziert und von einem Fachmann auf seine einwandfreie Funktion überprüft werden.

Material:

Polyamid, polyester, mikrofaser

Pflegeanleitung:

Lesen Sie das Produktetikett.



Kein Weichspülmittel verwenden. Für optimale Lebensdauer des Materials nicht im Wäschetrockner trocknen.

CE Medizinisch-technisches Produkt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Für ein komplettes Händlerverzeichnis verweisen wir auf www.handicare.com. Sorgen Sie dafür, dass Sie stets über die richtige Version des Handbuchs verfügen. Die neueste Version steht auf unserer Homepage www.handicare.com zum Download bereit.

Turnsheet wordt op het bed geplaatst tijdens het opmaken en is voorzien van anti-wrijvingsmateriaal dat het omdraaien en omhoog verplaatsen gemakkelijker maakt voor zowel de patiënt als de zorgverlener. TurnSheet bestaat uit twee gedeelten: een dekmatras en een draaimat. Het dekmatras wordt om het matras geplaatst met daaroverheen de draaimat. Het dekmatras heeft een middenstuk met anti-wrijvingsmateriaal. De zijkanten hebben frictiemateriaal om glijden te voorkomen.

SystemRoMedic is een compleet assortiment van verschillende hulpmiddelen voor tillen en transfers. De keuze voor hulpmiddelen hangt af van de verplaatsingssituatie en de functionele mogelijkheden en behoeften van de patiënt.



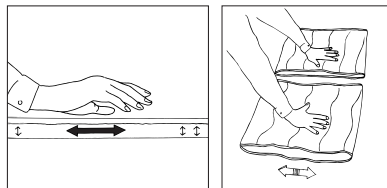
Functionele inspectie

Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

Functionele inspectie

Test de glijdende werking van TurnSheet door deze te rollen en te voelen hoe gemakkelijk deze glijdt. Vergelijk het indien mogelijk met een nieuw product. Test het wrijvingsmateriaal op dezelfde manier. Controleer of het oppervlak ruw is en nog wrijving geeft.

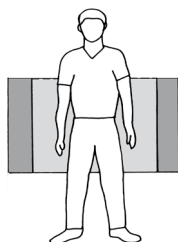


Opmerking

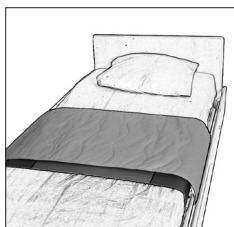


Denk eraan dat het risico bestaat dat de patiënt uit bed glijdt. Zorg dat het matras breed genoeg is, zodat er wrijvingsmateriaal zit aan beide kanten van het dekmatras.

Plaatsen

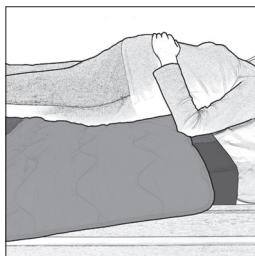


Het dekmatras wordt geplaatst met het glijoppervlak in het midden van het bed en de ruwe wrijvingsoppervlakken gelijkmatig verdeeld aan beide kanten. Het dekmatras wordt aan het matras vastgezet met klittenband.



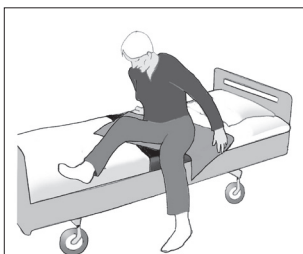
De draaimat wordt op het dekmatras geplaatst. Er kan een trekklaken boven op de draaimat worden gelegd.

TurnSheet gebruiken



Patiënten kunnen TurnSheet zelf gebruiken als ze in staat zijn zich om te draaien met wat hulp van een zorgverlener.

Aangezien TurnSheet gemakkelijk glijdt, is het draaien gemakkelijker voor de zorgverlener. Denk eraan om in een looppositie te werken met gebogen knieën en rechte armen en uw gewicht te verplaatsen.



TurnSheet kan ook gebruikt worden om de patiënt in een zittende positie te brengen aan de rand van het bed. De patiënt kan zich makkelijk naar één kant draaien en de voeten over de rand van het bed brengen.

Materiaal:

Polyamide, polyester, microvezel

Onderhoud van het product:

Lees het productlabel.



Gebruik geen wasverzachters. Om te zorgen voor een maximale levensduur van het materiaal, aan de lijn drogen of op een lage stand in de wasdroger.

CE Medisch hulpmiddel van klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte.

Neem bij vragen over product-trials, advies of informatie contact op met uw Handicare-vertegenwoordiger.

Neem, als u meer informatie nodig hebt, contact op met uw verplaatsingsspecialist of ga naar www.handicare.com. Zorg dat u altijd beschikt over de meest recente versie van de handleiding. Handleidingen kunnen worden gedownload van onze website: www.handicare.com.

TurnSheet est un drap qui se place dans le lit et qui a des caractéristiques de réduction de la friction, afin de faciliter le retournement de la personne dans le lit, aussi bien pour l'utilisateur que pour le personnel. TurnSheet se compose de deux parties, un dessus de matelas et une couverture de retournement. Le dessus de matelas se place autour du matelas et la couverture de retournement se pose par-dessus. Le dessus de matelas a une partie centrale avec une matière glissante et une partie sur les côtés qui comporte une matière freinante.

SystemRoMedic est une série de différents modèles d'auxiliaires de déplacement. Le choix de l'auxiliaire dépend de la situation de déplacement, ainsi que des capacités fonctionnelles et des besoins du patient.



Contrôle de fonctionnement

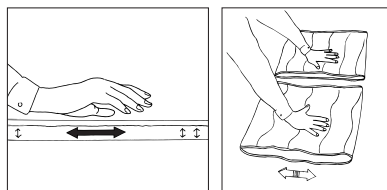
Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

Contrôle de fonctionnement

Tester l'effet de glissement de TurnSheet en le roulant, en observant s'il glisse facilement. Si possible, comparer avec un produit neuf.

Tester la matière freinante de la même manière, en vérifiant que la surface est rugueuse et freine comme avant.

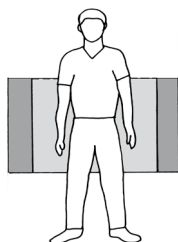


Attention

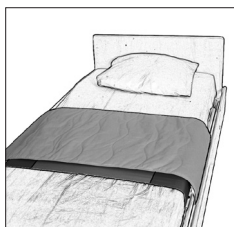


Faire attention au risque de glissement et de chute du lit. Veiller à ce que le matelas soit assez large pour qu'il y ait de la matière freinante des deux côtés du dessus de matelas.

Mise en place

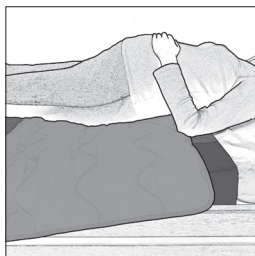


Placer le dessus de matelas, avec la surface glissante au milieu du lit et les bords rugueux répartis également sur les deux côtés. Maintenir en place le dessus de matelas autour du matelas à l'aide des scratches.



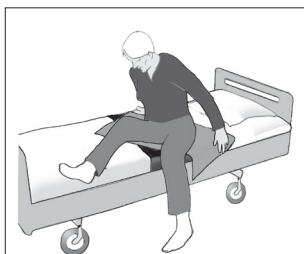
La couverture de retournement se place en travers, par-dessus le dessus de matelas. Placer de préférence un drap de transfert par-dessus la couverture de retournement.

Utilisation



L'utilisateur peut utiliser TurnSheet s'il est capable de se retourner seul mais qu'il a besoin d'un peu d'aide.

TurnSheet glisse facilement et permet à l'assistant d'effectuer plus facilement les retournements. Penser à la position de travail, travailler avec les bras tendus, en adoptant la position de marche pour effectuer les transferts de poids.



Avec TurnSheet, l'utilisateur peut également être aidé pour se relever de la position couchée à la position assise sur le bord du lit. Il est alors plus facile de pivoter et de faire passer les pieds au-dessus du bord du lit.

Matériaux:

Polyamide, le polyester, microfibre

Conseils d'entretien:

Lire l'étiquette de marquage.



Ne pas utiliser de produit de rinçage adoucissant.
Éviter le passage au sèche-linge pour la plus grande longévité du matériau.

CE Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site www.handicare.com pour la liste complète des distributeurs. Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel. La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet : www.handicare.com

TurnSheet è realizzato in un materiale antiatrito che agevola la rotazione o il riposizionamento del paziente più in alto nel letto sia per il paziente che per l'assistente. TurnSheet prevede due sezioni: un coprimaterasso e una copertura per la rotazione. Il coprimaterasso viene avvolto intorno al materasso, quindi viene posizionata la copertura per la rotazione. Il coprimaterasso prevede una sezione centrale in materiale antiatrito. I lati sono realizzati in materiale di attrito per prevenire il rischio di scivolamento.

SystemRoMedic è una serie di diversi dispositivi di ausilio per il trasferimento. La scelta del dispositivo dipende dalla tipologia di trasferimento, dalla capacità funzionale e dalle esigenze del paziente.



Controllo funzionale

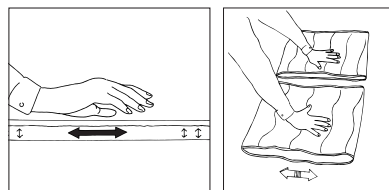
Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

Controllo funzionale

Verificare l'attrito di TurnSheet arrotolandolo e osservandone la facilità di scorrimento. Se possibile, confrontarlo con un prodotto nuovo.

Provare il materiale di attrito allo stesso modo. Verificare che la superficie sia ruvida e assicurarsi ancora un buon attrito.

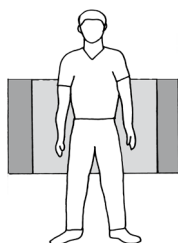


Nota

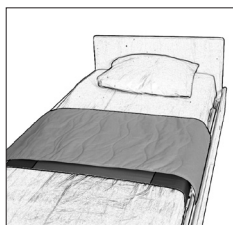


Prestare attenzione al rischio di scivolamento del paziente dal letto. Accertarsi che il materasso sia sufficientemente largo, cioè il materiale anti-scivolamento raggiunga entrambi i bordi del coprimaterasso.

Posizionamento



Il coprimaterasso deve essere posizionato con la superficie scorrevole al centro del letto e le superfici ruvide di attrito devono essere sistemate in modo uniforme su entrambi i lati. Il coprimaterasso si fissa intorno al materasso per mezzo delle chiusure a Velcro.



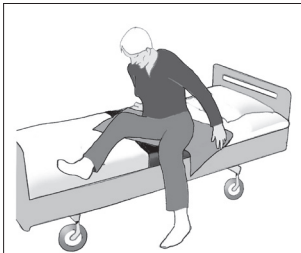
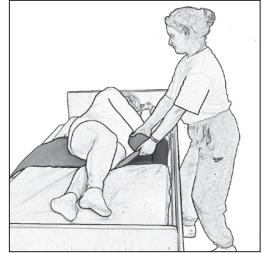
La copertura per la rotazione deve essere posizionata sopra il coprimaterasso. Sulla copertura per la rotazione può essere sistemata una traversa.

Uso di TurnSheet



Il paziente può utilizzare TurnSheet in autonomia, se è in grado di girarsi con un piccolo aiuto da parte dell'assistente.

Poiché scivola facilmente, TurnSheet semplifica la rotazione per l'assistente. Ricordarsi di operare in posizione eretta a una distanza di un passo, con le ginocchia piegate e le braccia diritte, e di alleggerire il peso.



TurnSheet può essere utilizzato anche per aiutare il paziente ad alzarsi in posizione seduta sul bordo del letto. Il paziente può ruotare facilmente su un lato e sollevare i piedi oltre il bordo del letto.

Materiale:

Poliamide, poliestere, microfibra

Cura del prodotto:

Leggere l'etichetta del prodotto.



Non utilizzare detersivi. Per garantire la massima durata del materiale, lasciarlo asciugare appeso oppure in asciugatrice a basso calore.

CE Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito www.handicare.com. Accertatevi di avere sempre la versione corretta del manuale. Le versioni più recenti dei manuali possono essere scaricate dal nostro sito web, www.handicare.com.

El TurnSheet se coloca en la cama e incorpora un material antifricción que facilita tanto al paciente como al asistente los giros y la recolocación hacia arriba en la cama. El TurnSheet se compone de dos secciones: un cobertor de colchón y un cobertor de giro. El cobertor de colchón se sitúa alrededor del colchón y el cobertor de giro encima del otro. El cobertor de colchón incluye una sección intermedia con material antifricción. Los laterales presentan material de fricción, que evita los resbalamientos.

SystemRoMedic es una serie de modelos distintos de dispositivos de asistencia para traslados. La elección del dispositivo de asistencia dependerá de la operación de traslado y de las capacidades funcionales y necesidades del paciente.



Inspección operacional

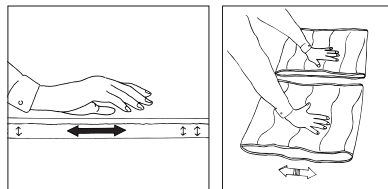
Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

Inspección operacional

Pruebe la función deslizante de Turn Sheet enrollándolo y verificando su facilidad de deslizamiento. A ser posible, compare con un producto nuevo.

Compruebe también del mismo modo el material de fricción. Asegúrese de que la superficie sea áspera y que siga generando fricción.

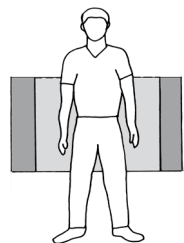


¡Atención!

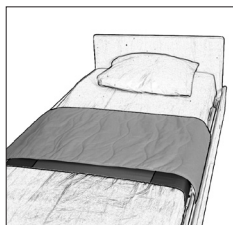


Tenga en cuenta que existe el riesgo de que el paciente se resbale de la cama. Asegúrese de que el colchón es lo suficientemente ancho para disponer de material antideslizante sobre ambos bordes del cobertor del colchón.

Colocación

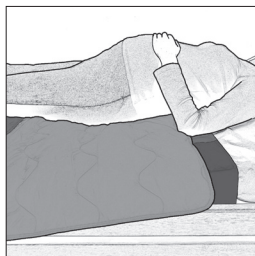


El cobertor del colchón se sitúa con la superficie deslizante en el centro de la cama y las superficies ásperas de fricción distribuidas uniformemente a ambos lados. El cobertor de colchón se fija con ayuda de cintas de velcro alrededor del colchón.



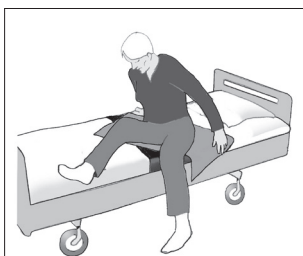
El cobertor de giro se coloca sobre el cobertor del colchón. También puede disponerse una sábana de tracción encima del cobertor de giro.

Uso del TurnSheet



El paciente podrá utilizar por sí solo el TurnSheet si es capaz de girarse con solo cierta ayuda del asistente.

El TurnSheet se desliza fácilmente, simplificando así los giros al asistente. No olvide trabajar en posición erguida con las rodillas dobladas y los brazos rectos, así como bascular el peso.



El TurnSheet puede utilizarse también para ayudar al paciente a incorporarse en posición sentada en el borde de la cama. El paciente puede girarse sencillamente a un lado y levantar los pies por encima del borde de la cama.

Material:

Poliamida, poliéster, microfibra

Cuidado del producto:

Consulte la etiqueta del producto.



No utilice detergente. Para una máxima vida útil del material, séquelo colgándolo o con una secadora a baja temperatura.

CE Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite www.handicare.com para una lista completa de distribuidores. Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual. Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: www.handicare.com.

Combination

Art no.	Combination	Size LxW	Bed size
2080	2060+2081	65 x 130 cm	90 cm

Size & Accessories

Art no.	Productname	Size LxW	Bed size
2060	TurnSheet	65x130 cm	90 cm
2081	Mattress cover	55 cm	

SystemRoMedic™

For 25 years we have applied ourselves wholeheartedly to developing smart and easy-to-use assistive devices for easy transfers and to making life and work easier for both patients and personnel in the care sector.

Experience, innovation and training are the basis for SystemRoMedic, a total solution for every imaginable transfer situation.

Transfer: products for moving patients between locations.

Positioning: products for repositioning in the same location.

Support: products that provide mobility support.

Lifting: products adapted for lifting.

The philosophy behind SystemRoMedic is to prevent occupational injuries while improving the patient's sense of independence and dignity. Through a combination of training and a complete range of transfer-assistive devices, SystemRoMedic offers the means to improving both the work environment and the quality of care while enabling significant cost savings.

Our mission, to help people, has always been, and will continue to be, the driving force of innovation. We love easy transfers.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See www.handicare.com for a complete list of distributors. Always make sure that you have the right version of the manual. The most recent editions of manuals are available for downloading from our website, www.handicare.com



handicare

Handicare AB
Veddestav. 15, Box 640
SE-175 27 Järfälla
SWEDEN

Tel: +46 (0)8-557 62 200
Fax: +46 (0)8-557 62 299
E-mail: info@handicare.se

Internet: www.handicare.com